

まちなかアートデザインコンテスト@高円寺

Machi-Naka
Art Design Contest
@ Koenji

受賞作品集

Award-winning Works

トランスボックスをアートで飾ろう!

Let's display
your art
at Koenji!

2016

まちなかアートデザインコンテスト@高円寺について

『まちなかアートデザインコンテスト@高円寺』（2015年12月から2016年1月にかけてデザインを募集）は、東京電力の協力のもと、東京・杉並の高円寺駅周辺に配置されているトランスボックス（電力供給のための変圧器やスイッチなどが収納された構造物）にアートデザインを施し、落書き防止や、まちの美観向上、にぎわいの創出につなげることを目的として実施いたしました。

応募総数は全国から146作品にのぼり、いずれの作品も個性に溢れ、高円寺の文化の奥深さや阿波おどりの熱気が表現されており、見応えのある作品ばかりでした。この選りすぐりの作品の中から、最終的に30作品を選ばせていただきました。

高円寺のまちは、2日間で100万人もの来街者が訪れ、今年60回目を迎える「東京高円寺阿波おどり」をはじめ、「高円寺びっくり大道芸」「高円寺フェス」「高円寺演芸まつり」の4大祭りが開催されるなど、まちの内外に魅力を発信し続けています。また、「高円寺」「長仙寺」等のシンボリックな寺社の存在、地域の文化の核となる舞台芸術施設「座・高円寺」におけるさまざまな芸術・文化の交流活動、若者向けの服飾・雑貨店の集積など、歴史のなかに活気と賑わいのある地域です。

このような個性あふれる高円寺のまちをキャンパスに見立て、クリエイターの皆様の作品発表の機会になるとともに、今回の高円寺でのコンテストを機に杉並区が更なる活気と熱気に包まれ、さまざまな魅力を内外へ発信できる地域へ進化を続けていくことを願い、関係者一同、まちづくりに取り組んでいく所存です。今後とも皆様のご理解とご支援を賜りますよう、よろしくお願い申し上げます。

2016年3月 高円寺トランスボックスラッピング実行委員会

About Machi-Naka(Downtown) Art Design Contest @Koenji

Machi-Naka (Downtown) Art Design Contest @Koenji (Design Submission : December 1, 2015-January 1, 2016) is aimed to attract more people to the area, improve the beauty of the city as well as preventing illegal graffiti by using art designs on “Transformer Boxes”(Transformer Boxes are placed on the road for reducing electrical voltage from stores in place of overhead power lines for a cleaner appearance in cities.)

146 original designs were submitted for review, expressing the profound culture of Koenji. In the end 30 designs were chosen.

Within Koenji, there are four main festivals including The Tokyo-Koenji Awa-Odori’s 60th festival, held in August attracts audiences of more than one million over two days as well as the Koenji Bikkuri Daidogeï (Street Performance), Koenji Fes, and Koenji Engei (Entertainment) Festival. Koenji is continually working to share its attractiveness and features.

Koenji has a wide variety of places visitors to the city may wish to enjoy. Koenji Temple and Chosenji Temple, shrines, the performance art facility “Za Koenji Public Theater”, thrift shops amongst a wide variety of stores.

We will continue to design and develop the city by cooperating with the community and hope that Sugunami City will become even more vibrant with this contest, while also providing opportunities for creators to exhibit their works.

March 2016

Koenji Electric Transformer Design Committee

今回の「まちなかアートデザインコンテスト@高円寺」の募集テーマは、2日間で100万人を動員する「東京高円寺阿波おどり」と、発達した商店街に多くの若者が行き交う「高円寺の文化」の二つだった。結果的には応募作に「阿波おどり」をモチーフに入れたものが多かったが、審査に当たっては本場徳島の阿波おどりとの差異、つまりどの様に高円寺の阿波おどりが表出されているか否かの点に気を配った。そして「高円寺の文化」をテーマにした作品には、舞台芸術やエスニックブーム、それからカフェ文化の発信地とされる高円寺のカルチャーの表現に留意をして審査していった。数年後の次回があるとすれば、商店街を中心とした活力ある街が生み出した高円寺ならではの文化の表象にさらに期待を寄せたい。

ロンドンやパリ、台北やシンガポールは電線地中化率100%~93%なのに対し、日本は先進国中最低で首都圏でも7%と一割に満たない。観光や景観改善の方向から今後主な中心街路は電線地中化が進んで行く。それに伴ってトランスボックスが路上に配置されることになる訳で、普段は黒子のトランスボックスを地域文化発信のメディアとして活用するラッピングアートが拡っていくことは容易に予測される。「まちなかアートデザインコンテスト@高円寺」は、そのような動向を先取りしている。

審査評 女子美術大学芸術学部教授 ヤマザキミノリ

Machi-Naka(Downtown) Art Design Contest @Koenji Judgment/Review Process

Machi-naka (Downtown) Art Design Contest @Koenji will consist of two themes:

- Tokyo Koenji Awa-Odori Dance Festival attracts more than one million audiences over two days.
- Culture in Koenji that is developed throughout the local shopping area with younger people being a large portion of the customer base.

Most of the art entries submitted of the Awa-Odori Dance are judged on a criterion that focuses on expressing the differences between the original Awa-Odori Dance from Tokushima in west Japan and the Koenji Awa-Odori Dance.

The Koenji cultural art works entries are judged based heavily on the following criterion: Performance Art, Ethnic Boom, and Café Culture.

We hope and expect that in the following years to come to be more and more specific in the criterion that will pay particular attention to the unique and original cultural Koenji strength that makes Koenji a very special place.

Japan has one of the lowest rates of underground electrical infrastructure among advanced countries at 7% compared to that of cities like London, Paris, Taipei and Singapore that have managed to have rates from 93-100% of the electrical wiring used in and around the city unexposed or not visible from the street. We hope that Japan will continue to work at this so as to improve the environment for sightseeing and landscapes in main tourist areas or where crowds have a tendency to congregate.

Plans for more Transformer Boxes (Electricity Distribution and Transformer Equipment) are in future plans to be placed on streets in the near future.

We imagine one day to use the theme “Transformer Boxes” to expand the base of the local culture in Koenji. Machi-naka Art Design Contest@ Koenji is hoping to stay progressive and ahead of the times.

Minori Yamazaki
Professor, Joshibi University of Art and Design



1 (東京高円寺阿波おどり)

「蝉時雨」
荒張 ほのか
Honoka Arahari



「THE OUR 踊り KOENJI」

金永 治雄
Haruo Kanenaga

(東京高円寺阿波おどり)

2



3 (東京高円寺阿波おどり)

「踊る阿呆」
赤嶺 明美
Akemi Akamine



4 (高円寺の文化)

「マイタウン高円寺」
いけの よしこ
Yoshiko Ikeno



「高円寺に舞う」

石井 理恵子
Rieko Ishii

(東京高円寺阿波おどり)

5



「COLORFUL KOENJI!!」

後藤 友香
Yuka Goto

(高円寺の文化)

6



7
(高円寺の文化)

「タカラバコ」
青木 麻理
Mari Aoki



8
(東京高円寺阿波おどり)

「Awa Odori in Koenji」
新木 勇汰
Yuta Araki



9
(東京高円寺阿波おどり)

「トリドリ ラドル コウエンジ」
上ノ園 健太
Kenta Uenosono



10
(高円寺の文化)

「純情マガジン」
勝田 竜也
Ryuya Katsuta



「Furugi Paradise」

門田 和之
Kazuyuki Kadota

(高円寺の文化)

11



「高円寺コンセプト」

北野 玲
Rei Kitano

(東京高円寺阿波おどり)

12



「高円寺国旗」

小池 友基
Yuki Koike

(高円寺の文化)

13



「阿波踊り柄図屏風」

小山 高志郎
Koujiro Koyama

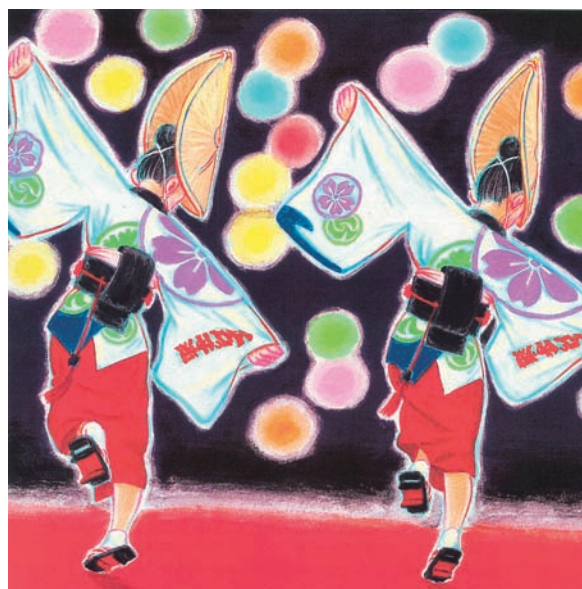
(東京高円寺阿波おどり)

14



15

「大江戸阿波踊り」
(東京高円寺阿波おどり) 齋藤 浩正
Kousei Saito



16

「ねっ、揃っているでしょう」
(東京高円寺阿波おどり) 篠原 良隆
Yoshitaka Shinohara



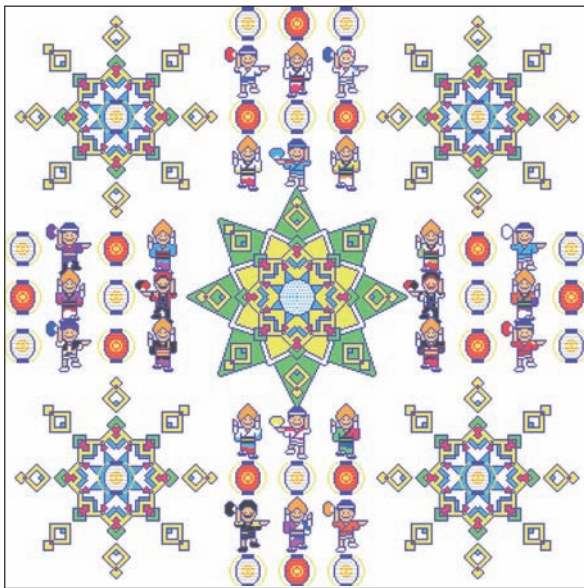
17

「子、園児」
(東京高円寺阿波おどり) 瀬川 綺羅
Kira Segawa



18

「みんなで楽しい文化の実を収穫しよう！」
(高円寺の文化) 武田 初芽
Hatsume Takeda



「高円寺どっと曼荼羅」

田中 良典
Yoshinori Tanaka

(東京高円寺阿波おどり)

19



「Enjigram」

月岡 理雄
Masao Tsukioka

(高円寺の文化)

20



「いろとりどり阿波踊り」

豊田 陽
Akira Toyoda

(東京高円寺阿波おどり)

21



「踊る花火」

中尾 彩香
Ayaka Nakao

(東京高円寺阿波おどり)

22



23

(東京高円寺阿波おどり)

「高円寺美人」
細川 華歩
Kaho Hosokawa



24

「にぎやかな中でも ここち良さを持つ街、高円寺」
(高円寺の文化)

細田 博之
Hiroyuki Hosoda



25

(高円寺の文化)

「高円寺 Round and round」
待野 なつ
Natsu Machino



26

(東京高円寺阿波おどり)

「おどる街 高円寺」
松浦 早友巳
Sayumi Matsuura



「音踊る風の町」

宮入 俊広
Toshihiro Miyairi

(東京高円寺阿波おどり)

27



「繋がる」

向井 奨

Susumu Mukai

(東京高円寺阿波おどり)

28



「毎日、祭。高円寺」

ヨシムラ ヒロム
Hiromu Yoshimura

(高円寺の文化)

29



「Iconic-Koenji Awaodori」

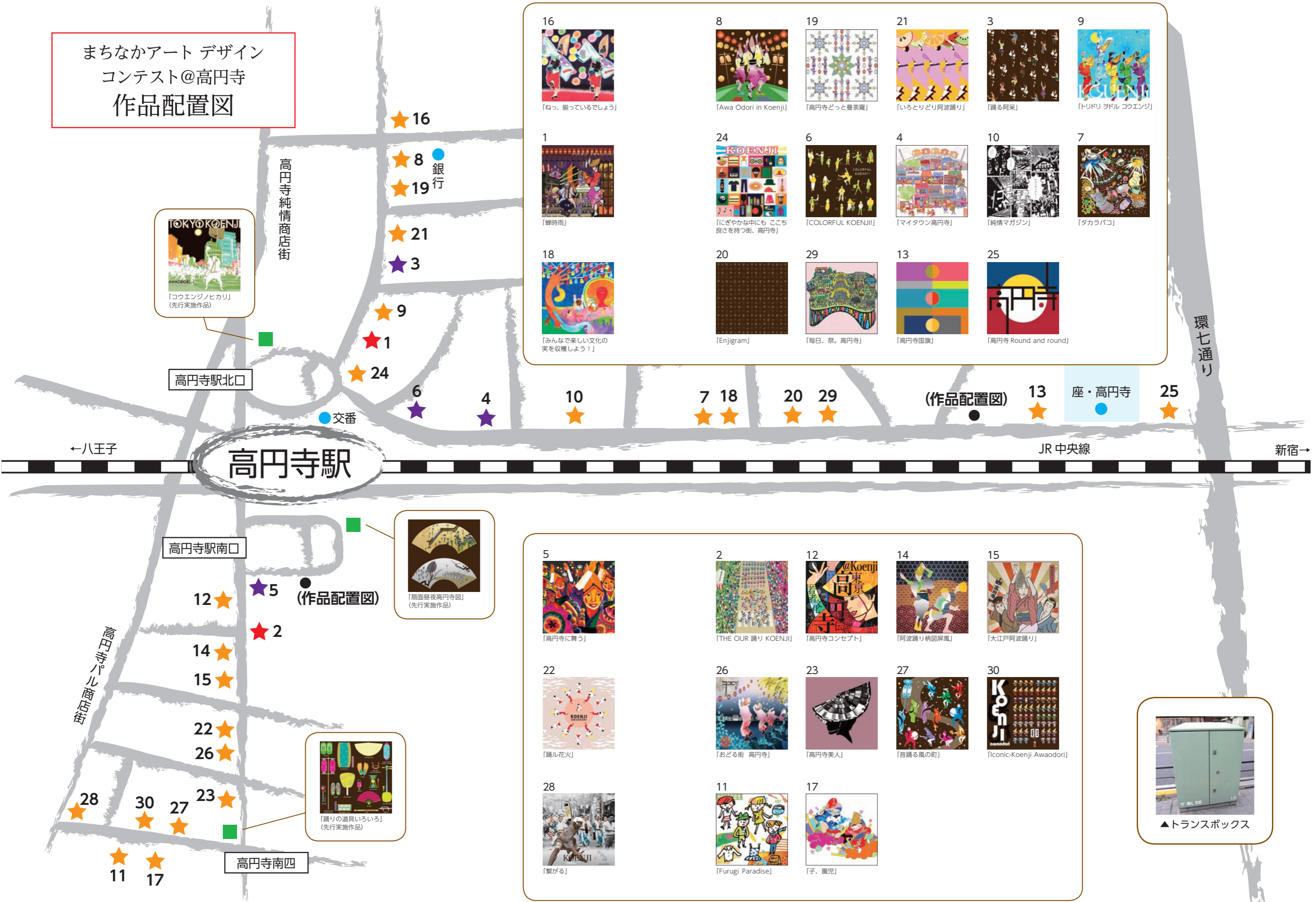
梁 文傑

Bunketsu Ryo

(東京高円寺阿波おどり)

30

まちなかアート デザイン
コンテスト@高円寺
作品配置図



16 [ねっ、揃っているでしょう]	8 [Awa Odori in Koenji]	19 [高円寺どっと曼荼羅]	21 [いろとりどり阿波踊り]	3 [踊る阿呆]	9 [トリドリ ラドル コウエンジ]
1 [蝉時雨]	24 [にぎやかな中にも、こころ良さを持つ街、高円寺]	6 [COLORFUL KOENJI!]	4 [マイタウン高円寺]	10 [純情マガジン]	7 [タカラバコ]
18 [みんなで楽しい文化の実を収穫しよう!]	20 [Enjigam]	29 [毎日、祭。高円寺]	13 [高円寺国旗]	25 [高円寺 Round and round]	

5 [高円寺に舞う]	2 [THE OUR 踊り KOENJI]	12 [高円寺コンセプト]	14 [阿波踊り柄図屏風]	15 [大江戸阿波踊り]
22 [踊る花火]	26 [おどる街 高円寺]	23 [高円寺美人]	27 [音踊る風の町]	30 [Iconic-Koenji Awaodori]
28 [察がる]	11 [Furugi Paradise]	17 [子、園児]		



平成 28 年 3 月

発 行：杉並区

編集・協力：高円寺トランスボックスラッピング実行委員会

機 器 提 供：東京電力株式会社

地域活性化・地域住民生活等緊急支援交付金（地方創生先行型）活用